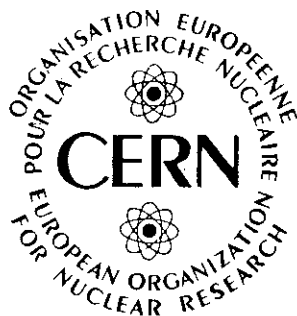


No. 17 / 1966

Semaine/Week  
2.5 — 7.5



# Bulletin

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel

: pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 3 May

16.30

Main Auditorium

"The  $\Xi$  parity"

C. Rubbia / CERN

Thursday, 5 May

16.30

Main Auditorium

COLLOQUIUM

"Vortex lines in superconductors"

P.C. de Gennes / Service de Physique  
des Solides, Orsay

---

## PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 7 mai/May

9.30

Réception PIO

Français - French

Italien - Italian

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

By prior arrangement with the PIO

Tél. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite du samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès de la Section de l'Enseignement)

|               |      |          |       |       |              |
|---------------|------|----------|-------|-------|--------------|
| Electronique  | Ia   | lundi    | 2 mai | 08.00 | Salle Labo 4 |
| Electronique  | I Ib | mercredi | 4 mai | 08.00 | Baraque E    |
| Matériaux     | Ia   | jeudi    | 5 mai | 17.00 | Salle Labo 4 |
| Mathématiques | Ia   | mardi    | 3 mai | 11.30 | Amphithéâtre |
| Mathématiques | Ic   | mercredi | 4 mai | 11.00 | Amphithéâtre |
| Mathématiques | I Ia | mardi    | 3 mai | 17.00 | Salle Labo 4 |

Le cours d'Electronique Ic, par M. F. Ferger, est terminé.

Un examen (oral) facultatif aura lieu le vendredi 10 juin; les élèves seront avisés individuellement.

-----

COURS D'INITIATION

(Cours réservé au personnel administratif)

|               |  |
|---------------|--|
| Mardi, 3 mai  | LA MATIERE   |
| 13.30 - 14.15 | par R. Carreras  |
| Amphithéâtre  | 5e leçon : "Détection des particules<br>et 'visualisation' de leur<br>trajectoire" |

-----

ACADEMIC TRAINING

|                 |                                    |
|-----------------|------------------------------------|
| Friday, 6 May   | <u>Theoretical Physics Courses</u> |
| 11.00           | NUCLEAR STRUCTURE                  |
| Main Auditorium | by T.E.O. Ericson<br>(4th lecture) |

-----

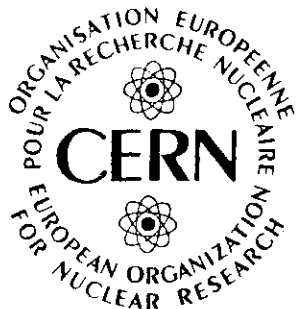
## **Affaires Sociales/Welfare**

NOTE DU COMITE PARITAIRE DU LOGEMENT

Les deux immeubles comportant 40 appartements en F4 et F5, situés à la Diamanterie (juste après le poste de douane de St-Genis), sont sortis de terre. Les problèmes relatifs à l'obtention d'un crédit ont été réglés et l'apport personnel est d'environ NF 18'000.--.

Les appartements pourront être occupés au printemps 1967. Sur les 40 appartements en construction, le promoteur en offre 20 aux fonctionnaires du CERN. Délai d'inscription : 31 mai 1966.

Les modalités de financement ainsi qu'une petite documentation peuvent être retirés auprès de la secrétaire du Comité Paritaire du Logement, bureau de M. B.W. Gamble.



Semaine/Week  
2.5 — 7.5

## Staff Association

### Réservation Spectacles

### Theatre Bookings

| <u>SALLE</u>       | <u>DATES</u>                              | <u>SPECTACLE / CONCERT</u>   | <u>RESERVATION AU<br/>SECRETARIAT DE<br/>L'ASSOCIATION</u>                 |
|--------------------|---|--|--|
| GRAND THEATRE      | 10 et 11 mai                              | BALLET NATIONAL POLONAIS<br>"MAZOWSZE" *   | Dernier délai :<br>29 avril 17 h.00  |
|                    | 26 mai et 2 juin                          | LES CONTES D'HOFFMANN<br>Opéra fantastique en 3 act.<br>Musique de J. Offenbach<br>Chef d'Orchestre :<br>Georges Sebastian | Dès le mardi 3 mai<br>8 h.30 et jusqu'à<br>épuisement des abon-<br>nements |
|                    | 27 mai                                    | LE DUSSELDORFER SCHAUSPIEL-<br>HAUS présente :<br>"PRINZ FRIEDRICH VON<br>HOMBURG" de H. VON KLEIST                        | Dernier délai :<br>16 mai midi   |
| THEATRE DE CAROUGE | Tous les jours, sauf<br>dimanche et lundi | ROSAURA<br>de Goldoni  | Jusqu'au lundi midi<br>pour la semaine après                               |
| THEATRE DE POCHE   | 11 - 13 - 14 mai                          | LES JUSTES<br>d'Albert Camus   | Dernier délai :<br>2 mai midi  |
| VICTORIA-HALL      | 12 mai                                    | Orchestre Symphonique de<br>COLOGNE (Concerts-Club)  | Dernier délai :<br>2 mai midi  |
| CONSERVATOIRE      | 13 mai                                    | H. HONEGGER - Violoncelle<br>C. PAILLARD - Piano   | Dernier délai :<br>2 mai midi  |
|                    | 23 mai                                    | Récital M. ROESGEN-CHAMPION  | Dernier délai :<br>16 mai midi   |

\* Billets à tarif réduit

LES CONCERTS DU MUSEE INSTRUMENTAL au 23, rue Lefort, Genève (à côté de l'église Russe)

CONCERT AUX CHANDELLES - Samedi 30 avril 1966 à 17 h.30

Oeuvres du 14ème, 15ème et 16ème siècle (ténor et basse de viole, flûtes à bec, cromorne, tambourin et voix de baryton)

Billets à l'entrée - Prix : Frs 4.-

Il est prudent de réserver au tél : 24.58.61

GALERIE CANINE - Tour de Boël

Vernissage de l'exposition FAVET-SCHEURER samedi 30 avril de 20 h. à 22 h.

L'exposition sera ouverte jusqu'au 28 mai.

# Memoranda

## CERN-SHOP

Ouvert : lundi, mercredi et vendredi, de 13 h.30 à 17 h.00 UNIQUEMENT

Nous avons de nouvelles cartes de rabais à votre disposition :

- Pour toutes vos installations de chauffage, poêles à mazout, brûleurs, citernes, installations sanitaires.
- Quincaillerie, fers, métaux, tubes, fonte, tôle, éternit, outils, vitres.
- Toutes pièces de rechange pour rasoirs, lotions pour rasage, etc...
- Orfèvrerie CHRISTOFLE, argenterie, coutellerie, etc...
- Jouets
- Lustrerie
- N'oubliez pas que la prochaine commande de lessive aura lieu mardi prochain 3 mai

ATTENTION : Nouvelle baisse sur les aspirateurs balais HOOVER - 110 frs y compris les accessoires.

Notre vente très intéressante de téléviseurs ERRES continue.....

Nous prions instamment les membres du personnel d'utiliser les cartes de rabais avec discrétion...

## GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Bureau : MPS bât 9 - bureau 1-018 - tél 2613

Ouvert : lundi - mercredi - vendredi de 17 h.00 à 18 h.00

### - TONDEUSES A GAZON

Tondez votre gazon avec facilité et en silence ! Profitez de notre offre de tondeuses électriques à des prix uniques. Un guide-fil breveté empêche tout accident; une soufflerie souffle l'herbe coupée dans un sac amovible. Deux modèles disponibles.

### - SCIES CIRCULAIRES

Nous vous offrons en groupement : scie circulaire sur bâti table de 500x665 mm, moteur 3/4 CV, lame 300 mm, coupe 85 mm. Protection de lame, entraînement direct, prise force disponible. Prix imbattable.

Pour ces deux articles - Envoi du descriptif sur simple demande

Commandes uniquement au bureau

Première commande : 15 mai - hâtez-vous !

- Et toujours tous les autres articles et matériaux, consultez les bulletins précédents.

## LES CONCERTS AU CERN

Grand Auditorium du CERN, Meyrin, en collaboration avec la Radio Suisse Romande, Studio de Genève :

JEUDI 5 MAI 1966 à 20 h.45

Duos alto et piano : SCHUMANN, SCHUBERT - Deux pianos : DEBUSSY, BRAHMS  
 Ron GOLAN, Altiste - Denise DUPORT et Muriel SLATKINE, Pianistes.  
 Prix des places : Frs 5.- Etudiants et JM Frs 2.- A.R.G. Frs 3.-  
 Location exclusivement au CERN - tél : 2780.

# Clubs

III

## CLUB DE FOOTBALL

Réunion du 25 avril 1966

Nouveaux joueurs : BOLE-FEYZOT MPS à compter du 21.4.1966  
HARRIS F. AR/ISR " du 1.5.1966

Mutation : KUBLY M. (de PE/FIN aux Transports)

### Résultats des matches :

CERN  
Pompiers / At.Princ. 1 - 0  
BTSE / PC Ouest 2 - 5  
AR-ISR / NP 0 - 1  
Transports / PE-FIN 0 - 4  
MPS / CBH 2 - 0  
TC / Pompiers 3 - 0

### TOURNOI DES BANQUES

CERN / Crédit Suisse 7 - 0

### Matches prévus :

### Arbitres

### Délégués

|          |            |              |                |            |
|----------|------------|--------------|----------------|------------|
| 2.5.1966 | At. Princ. | / TC         | M. SCHWARTZ    | M. LEONARD |
| 3.5.1966 | AR-ISR     | / At. SB     | M. LORIDON     | M. GENTET  |
| 3.5.1966 | Computer   | / NP         | M. GRENU       | M. STUCKI  |
| 4.5.1966 | MPS        | / BTSE       | M. JEAN-ALEXIS | M. VOSDEY  |
| 5.5.1966 | CBH        | / Transports | M. BONVIN      | M. SEILER  |
| 6.5.1966 | PC Ouest   | / At. Princ. | M. VERNY       | M. BOSSY   |

### RAPPEL - Article 10 du Règlement du Championnat 1966 :

"Une équipe ne pourra pas compter de joueurs dont la candidature n'aura pas été soumise au Comité dans les 10 jours précédant le match"  
Or le Comité ne se réunissant que tous les 8 jours, a admis, pour éviter une perte de temps, que la date pour le décompte des 10 jours serait celle où l'inscription et le paiement de la cotisation seraient effectués.

Dans la rubrique "Nouveaux joueurs", le fonctionnaire est admis à jouer à la date indiquée.

- Equipe Transports : M. ZAMBELLI à compter du 23.4.1966 - match déjà perdu contre les Finances, le 20 avril 1966.
- Equipe AR-ISR : M. HARRIS à compter du 1.5.1966 - match déjà perdu contre Computer le 25 avril 1966.
- Equipe At.Princ. : MM. HIMBURG et LUIZ à compter du 15.4.1966 - match déjà perdu contre AR-ISR le 12 avril 1966.

Le Comité

## CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Le jeudi 21 avril dernier a eu lieu, à la Cantine "Tortella" de 17 h.40 à 19 h.40, l'Assemblée Générale annuelle de notre Club.

Présents : Environ vingt personnes, plus le Comité 1965.

M. ROSSERO R. président pour 1965 donne sa démission.

L'Assemblée approuve le projet d'agrandissement des jeux. En conséquence, avec l'accord de l'Association du Personnel, et sauf imprévu de dernière heure, les travaux commenceront incessamment.

Tout le monde est d'avis pour que soit organisé et débute dès le 15 mai au plus tard, un concours étalé sur toute la saison. De plus, de petits concours primés pourront être disputés certains samedis matin ou après midi; cela restant à étudier plus en détail par le Comité.

L'Assemblée a voté, à main levée pour élire le nouveau Comité :

|                  |                  |   |          |
|------------------|------------------|---|----------|
| Ont été élus :   | M. CARRAZ E.     | Président                                   |          |
|                  | MM. BOBILLIER H. | } DUCIMETIERE A. } Commissaires aux Comptes |          |
|                  | COMTE J.         |   | SPYSE F. |
| Ont été réélus : | M. JACOLIN G.    | Vice-Président                              |          |
|                  | M. JAMBON Y.     | Secrétaire                                  |          |
|                  | M. DURMELAT G.   | Trésorier.                                  |          |

Toutes les personnes intéressées par la pratique des jeux de boules ou pétanque peuvent s'adresser à l'un des membres du Comité. Tous renseignements leur seront donnés avec plaisir.

CLUB DE JUDO

Vendredi 6 mai à 18 h.00, entraînement Nage-No-Kata à partir du 3ème Kyu (ceintures vertes)

CLUB AUTOMOBILE

Le rallye annuel aura lieu cette année les 11 et 12 juin.

Le gymkana se déroulera le samedi 11 de 14 h.00 à 18 h.00 sur le site du CERN.

L'épreuve de régularité s'effectuera le 12 juin, de 7 h.00 à 14 h.00; le kilométrage total n'excèdera pas 100 kilomètres.

Les frais d'inscription sont fixés à Frs 15.- par véhicule et le prix du repas environ 12 frs par personne.

Veuillez vous inscrire le plus tôt possible en retournant le bulletin ci-dessous.

\*

\* \*

The Annual Rally will take place this year on 11 and 12 June.

The Gymkana will be held on Saturday 11 June from 2 to 4 p.m. on the CERN site.

The Reliability Trial will take place from 7 a.m. to 2 p.m. on 12 June; the total distance covered will not exceed 100 km.

The entrance fee has been fixed at 15 francs per vehicle and the meal will cost 12 francs per person.

Please enter as soon as possible by returning the form below.

-----

|  |  |
|--|--|
| NOM<br>NAME .....                                      | Prénom<br>First name .....                   |
| Marque du véhicule<br>Make of Vehicle .....            | Type<br>Type .....                           |
| No de la plaque de Police<br>Registration number ..... |  |
| Nombre de passagers<br>Number of passengers .....      | Nom du coéquipier<br>Name of co-driver ..... |
| Nombre de repas<br>Number of meals required .....      |  |
| Genève, le ..... 1966                                  | Signature .....                              |

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 2819  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 2819  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

LOGEMENTS POUR LES VISITEURS D'ETE

Le Service du Logement doit aider une cinquantaine de visiteurs accompagnés de leur famille à se loger pendant les mois de juin, juillet et août 1966. Dans ce but nous prions tous les fonctionnaires qui s'absentent un mois ou d'avantage durant cette période et qui désirent sous-louer leur appartement de bien vouloir se mettre en rapport avec Mlle Allaman, interne 2758.  
Merci d'avance de votre collaboration.

ACCOMMODATION FOR SUMMER VISITORS

The Housing Service will be asked to find accommodation for approximately 50 visitors with their family during the months of June, July and August 1966. For this reason we kindly request all staff members who will be going on holiday for at least a month during this period and wish to sublet their flat, to contact Miss Allaman, ext. 2758.  
Thanking you in advance for your cooperation.

RENCONTRES DE MIDI

Avant la période des vacances, nous accueillerons encore deux conférenciers :

le lundi 23 mai : Monsieur Marcel HAAS  
Directeur de l'Hôpital Cantonal

l'Hôpital de Genève aujourd'hui et demain

le lundi 27 juin : Monsieur Eugène SUTER  
Secrétaire général de la FOMH

les problèmes rencontrés par un syndicat ouvrier  
à Genève

Les Rencontres de Midi reprendront en septembre. Durant l'hiver prochain, nous inviterons diverses personnalités suisses et françaises et, en particulier, les présidents des différents partis politiques genevois.

Le principe des rencontres de midi est l'information par le contact direct. Nous accueillerons avec intérêt toute suggestion pour l'invitation des personnalités.

Au terme de chaque exposé, des questions peuvent être posées. Le cas échéant, nous transmettrons volontiers aux conférenciers des questions posées préalablement par écrit.

Association du Personnel  
F. JEANMAIRET

Section des Affaires Sociales  
P. ZUMBACH

## Memoranda

Mardi, 3 mai  
17.30  
Grand Amphithéâtre

Monsieur GAMPER, Président central de la  
Société suisse pour l'étude des questions  
de personnel et Directeur de la Banque  
populaire suisse à Fribourg,

fera un exposé sur :

"Comment mettre en place une politique  
du Personnel".

La conférence aura lieu en français;  
tout intéressé est cordialement invité.

Division du Personnel

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

A vendre au personnel

Chaises et fauteuils  
Portes et fenêtres en bois <sup>ou</sup> métalliques  
1 table métallique à 1 tiroir  
1 sèche-mains électrique  
matériel électrique et électronique  
divers pièces détachées, etc.

Tous ces articles seront vendus au  
fur et à mesure aux personnes qui  
se présentent en acquéreurs.

A vendre au personnel

2 bureaux métalliques mise à prix 100.-  
mais en envoyant votre soumission par  
écrit (enchère) à F. Spyse ou E. Rémy  
jusqu'au 6 mai 1966.

A vendre uniquement aux divisions

liste no 27

Empileur Kempf charge 150 kg  
Les divisions intéressées sont priées  
de contacter F. Spyse ou E. Rémy,  
tél. 2180 / 2187.

Tous ces articles sont visibles dès  
16.00 dans le hall de stockage, côté  
douane.

Gestionnaire des Magasins

For sale to CERN staff

Chairs and arm-chairs  
Wooden or metal doors and window frames  
1 metal table with one drawer  
1 electric hand-drier  
electric and electronic material,  
spare parts, etc.

All these articles will be sold to bona  
fide purchasers on a "first come first  
served" basis.

For sale to CERN staff

2 metal desks minimum Fr. 100.--  
Offers in writing to be sent to F. Spyse  
or E. Remy by May 6th (Sale by auction).

For sale only to divisions

list no 27

Handling truck charge 150 kg  
Those interested should contact F. Spyse  
or E. Remy, tel. 2180 / 2187.

These articles may be inspected after  
4 p.m. in the Depository store on the  
custom side.

Stores Manager